## >>> Go further

3 En appliquant les étapes précédentes, analysez l'extrait que votre professeur-e vous a donné. Puis rédigez un compte-rendu en anglais. (90 mots minimum)

## Critères de réussite

- ★ identification de la situation d'énonciation et de quelques informations isolées
- \*\* identification de la situation d'énonciation, compréhension globale du document et des champs lexicaux
- \*\* dentification de la situation d'énonciation, compréhension de l'essentiel des éléments et identification des points de vue

In the mornings, my father took me to school. At three o'clock, when we came home again, I would rattle off¹ everything I learned that day (...) We stopped and faced each other in the road. "You have a high forehead," he said, leaning down to take a closer look. "All smart people do."

I walked proudly, stretching my legs to match his steps. I was overjoyed when my feet kept time<sup>2</sup> with his (...)

5 and we walked like a single unit. (...)

My father was born in Malaysia and he and my mother immigrated to Canada several years before I was born, first settling in³ Montreal, then finally in Vancouver. While I was born in the persistence of the Vancouver rain, my father was born in the wash of a monsoon⁴ country. When I was young, my parents tried to teach me their language but it never came easily to me. My father ran his thumb gently over my mouth, his face kind, as if

10 trying to see what it was that made me different.

My brother was born in Malaysia but when he immigrated with my parents to Canada the language left him. Or he forgot it, or he refused it, which is also common, and this made my father angry. "How can a child forget his language?" he would ask my mother. "It is because the child is lazy. Because the child chooses not to remember." When he was twelve years old, my brother stayed away in the afternoons. He drummed the soccer

ball up and down the back alley, returning home only at dinner time." During the day, my mother worked as a sales clerk at the Woodward's store downtown, in the building with the red revolving W on top.

Madeleine Thien, Simple Recipes, 2001

- 1. rattle off (v.) = list
- 2. keep time (v.) = maintain rhythm
- 3. settle in (v.) = go to live

- 4. monsoon = heavy rains
- 5. drum (v.) = beat on something continuously
- 6. sales clerk = shop assistant
